

УДК 93/94
EDN FZNYSK

Археографическая находка поэтического творчества Мусы Джалиля (к 120-летию со дня рождения)

Р. Г. Галлям,

*Институт татарской энциклопедии и
регионоведения им. М. Хасанова АН РТ,
г. Казань, Республика Татарстан,
Российская Федерация*

Э. И. Данилова,

*Мемориальный музей Мусы Джалиля
филиал МБУК «Краеведческий музей»
Мензелинского муниципального
района РТ,
г. Мензелинск, Республика Татарстан,
Российская Федерация*

Archaeographic Find Based on the Poetic Works of Musa Jalil' (on his 120th Anniversary)

R. G. Galliam,

*Institute of Tatar Encyclopedia and
Regional Studies named after M. Khasanov
of the Academy of Sciences
of the Republic of Tatarstan,
Kazan, Republic of Tatarstan,
Russian Federation*

E. I. Danilova,

*Memorial Museum of Musa Jalil' (branch
of the "Local History Museum" of
Menzelinsky Municipal District
of the Republic of Tatarstan)
Menzelinsk, Republic of Tatarstan,
Russian Federation*

Аннотация

Вопреки стараниям нескольких поколений исследователей – историков, филологов, искусствоведов и др., по происшествию многих лет, определенные «белые пятна» в деле изучения как жизненной биографии, так и творческого наследия Мусы Джалиля все еще остаются. К таковым можно причислить и стихотворение поэта «Память», написанное в декабре 1941 г. в г. Мензелинске. В статье представлен оригинальный текст стихотворения, рассмотрена предыстория его написания.

Abstract

Despite the efforts of several generations of researchers (historians, philologists, art historians, and others) even after many decades, certain gaps still exist in the study of both the biography and creative legacy of Musa Jalil'. One of such gaps includes his poem "Memory," which was written in December 1941 in Menzelinsk. The article provides the original text of the poem and explores its background.

Ключевые слова

Муса Джалиль, г. Мензелинск, военно-политические курсы, газета «Знамя Ленина», Рабига Терегулова, стихотворение «Память», Шамси Хамматов, Рабига Таканаева.

Keywords

Musa Jalil, Menzelinsk, military-political courses, newspaper "Banner of Lenin", Rabiga Teregulova, poem "Memory", Shamsi Khammatov, Rabiga Takanaeva.

Как известно, с 7 ноября по конец декабря 1941 г. Муса Джалиль обучался на краткосрочных военно-политических курсах в г. Мензелинске – готовился стать политруком Красной Армии. Обладая огромной энергией и «творческим запалом», не смотря на ежедневные интенсивные занятия на военно-политических курсах по 10 часов в день, поэт и здесь развил достаточно бурную общественную



М. Джалиль. 1942 г.

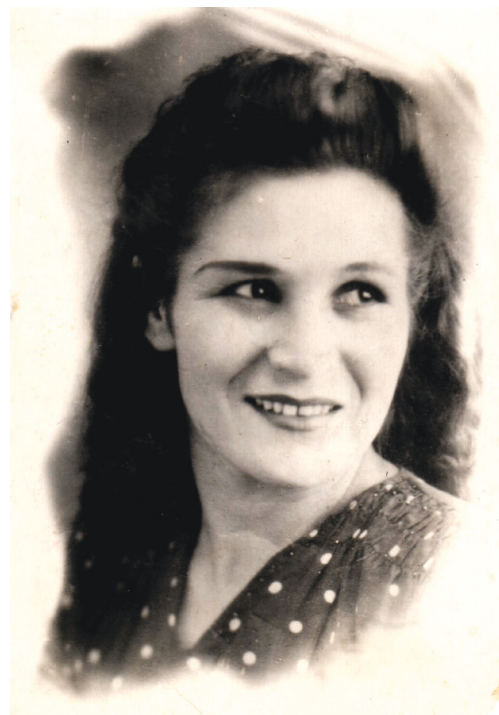
M. Jalil. 1942.

Мусы Джалиля 1980-х гг., журналиста и историка, кандидата исторических наук Шамси Хамматова². Возможно, основная причина кроется в его незавершенности. Иначе говоря, данное стихотворение не имеет конца.

Оно посвящено Рабиге Рахимовне (Рахимзяновне) Терегуловой, работавшей директором местного Дома культуры в г. Мензелинске (позднее, ей было присвоено почетное звание Заслуженного деятеля культуры ТАССР). Предыстория написания стихотворения «Память» довольно подробно изложена в воспоминаниях Р. Р. Терегуловой от 1969 г.: «Когда Муса Джалиль обучался на военно-политических курсах, я работала директором Дома культуры, – пишет Р. Р. Терегулова. – Как известно, даже в годы войны мы приложили много усилий для оказания культурных услуг населению. С самого начала войны, когда все молодые парни отправились

и творческую деятельность: ходил в местную библиотеку, общался с мензелинцами, печатался в местной газете «Ленин байрагы» («Знамя Ленина»), устраивал встречи в школах, участвовал в художественной самодеятельности и т. д.

В целом, так называемый, «Мензелинский цикл» стихотворений Мусы Джалиля включает до десятка стихотворных произведений – как для детей, так и для взрослых. Их основная часть увидела свет еще в 1942 г. – в его стихотворном сборнике, под названием «Тупчы анты» («Клятва артиллериста»)¹. Однако, в нем стихотворение поэта под названием «Память» («Истәлек») отсутствует. Оно оставалось неизданным до сегодняшних дней, хотя, к примеру, упоминается в трудах известного исследователя биографии и творчества



Р. Р. Терегулова. Начало 1950-х гг.

R. R. Teregulova. Early 1950s.



Рәбига Терегүлова

ТРның атказанган мәдәният хезмәткәре:

Муса Жәлил хәрби-политик курсларда укып йөргән чорда, мин культура йорты директоры булып анда идем. Билгеле инде, сугыш елларында да халыкка культура хезмәте курсәтергә куп көч куя идек.

Сугыш башында ук, барлык яшь егетләр фронтка китеп беткәч, спектакльләрдә ирләр ролен башкаручыларга кытлык туды. Шуңа күрә политик курсларның житәкчеләреннән, безгә – культура йортына татар солдат-курсантларын жибәрүгә сорап, үтендек. Моннан алда гына бу курстан татар иптәш, телефоннан шалтыратты, монда булган татар егетләренек культура йортына килеп, төрлө эшләрдә катнашырга теләкләре булуын әйтте. Соңыннан мин аның Муса икәннен белдем.

Беркөнне шулай, бер булмәгә жыелып, репетиция ясап утыра идек, бер төркем татар егетләре-курсантлар килеп керде. Безнең кузләр дүрт булды: сөөнечебезнең иге-чиге юк иде. Шуларның берсе: «Житәкчеләре үзем – Муса Жәлил булам. Минне бу егетләргә баш итеп, сезнең карамакка жибәрделәр, - ди бу миңа. – Ләкин кичке сәг. 10 га кадәр генә, әйдә, әйтегез, безгә нәрсә эшләргә!» Эшнең нәрсәдә икәннен аңлатып биргәч, Муса һәм егетләр рольләргә булган башладылар. Без моңа бик сөөндек. Рәбига Токанаева дигән кызыбыз, хәтта, биеп тә алды. Без өч пәрделек «Дүрт хикмәтле төен» (авторын хәтерләмим) дигән комедия әзерләдек. Мин – баш рольдә, Муса – егет ролен башкарды.

Бу иптәшләр клубка олак кына йөрделәр, бер кичне, хәтта, авылга да барып, спектакль куеп кайттык. Концерт программасы әзерлән, халык алдында чыгышлар ясей идек.

Муса һәм башка курсантларны фронтка жибәрү вахыты житкәч, без бергәләп сабуулашу концерты куйдык. Бу концертта Муса үзенең «Минзәлә истәлегә» шигерен дә укыды. Муса һәм аның иптәшләре белән дустанә монәсәбәт урнашкан иде. Шуңа күрә алар белән сабуулашу безгә жиңел булмады. Хушлашу билгесе итеп, шагыйрь минем «Истәлек» дәфтәрәмә түбәндәге юлларны язып калдырды:

Онытылмасын яшьлек, онытылмасын,
Онытылмасын тормыш таңыбыз,
Туган көндәй безнең истә торсын
«Курсант» булып йөргән чагыбыз.

*Из фондов Мемориального музея Мусы Джалиля филиал МБУК «Краеведческий музей»
Мензелинского муниципального района Республики Татарстан.*

*From the funds of Musa Jalil's Memorial Museum, branch of the "Local History Museum"
of Menzelinsky Municipal District of the Republic of Tatarstan.*

на фронт, в спектаклях возникла нехватка исполнителей мужских ролей. Поэтому мы обратились с просьбой направить к нам в Дом культуры татарских солдат-курсантов из военно-политических курсов. Незадолго до этого нам позвонил с курсов один курсант и сообщил, что здешние татарские парни с курсов хотели бы поучаствовать в различных мероприятиях в Доме культуры. Потом я узнала, что это был Муса.

Однажды, когда мы собрались в комнате и репетировали, к нам вошла группа татарских курсантов. Мы были очень удивлены, нашей радости не было предела: у нас не хватало исполнителей. Один из курсантов говорит: “Руководителем являюсь я – Муса Джаилиль. Мне поручили привести этих ребят к вам, но только до 10 часов вечера. Скажите, чем мы можем заняться?..” После того как мы объяснили суть работы, Муса вместе с ребятами сразу приступили к распределению ролей. Мы были очень рады. Одна из наших девчат, Рабига Токанаева³, от радости даже пустилась в пляс. Мы подготовили трехактную комедию под названием “Четыре причудливых узелка” (имя автора не помню). Я играла главную роль, а Муса – роль молодого парня.

Эти товарищи достаточно долгое время приходили в клуб, а однажды даже съездили в деревню, чтобы показать спектакль. Мы готовили концертные программы и выступали перед публикой.

Когда пришло время отправлять Мусу и других курсантов на фронт, мы организовали совместный прощальный концерт. На этом концерте Муса прочитал и свое стихотворение “Воспоминания о Мензелинске”. Мы крепко подружились с Мусой и его товарищами, поэтому прощание далось нам нелегко. На прощание, поэт оставил в моей “Памятной” тетради для воспоминаний следующие строки⁴:

*Онытымасын яшьлек, онытымасын
Онытымасын тормыш таңыбыз,
Туган көндәй безнең истә торсын
“Курсант” булып йөргән чагыбыз.»*

В более полном же виде, стихотворение «Истәлек» («Память») содержит следующие строки:

Истәлек

*Еллар, еллар,
Яшен кебек кызу үтәсез
Безнең яшьлекне дә еракларда
Адаштырып кына китәсез.
Яшьлек хәтирәсе он[ы]тылырмы?
Бәлки әйе,
Бәлки он[ы]тылмас,
Бәлки төтен булыр
Бәлки изге эштәй
Һич кайчан да үлмәс, юк булмас.
Бәлки...*

А юк!
 Он[ы]тылмасын яшьлек, он[ы]тылмасын
 Он[ы]тылмасын тормыш таңыбыз,
 Туган көндәй безнең истә торсын
 “Курсант” булып йөргән чагыбыз.

Шуның өчен Сөзгә шигырь язам,
 Истәлеккә калсын гомергә
 Тик альбомың тулгач суга салма,
 Күмеп куйма төпсез кабергә.
 Еллар үтә.
 Алар саны...? Күпме?... Белмим!
 Кызу үтә, очсыз-кырыйсыз.
 Шул вакытта яшьлек искә төшсә
 Альбомыңны алып укырсыз.
 Искә төшәр тиле шаярулар,
 Тәрәзәләр, иске парталар,
 Портретлар,
 Якын дусларың,
 Бәлки шунда тагын... карталар.
 Тик мин төшмәм синең исенә.
 Яки төшсәм...⁵

Оригинал воспоминаний Рабиги Терегуловой, как и ее вышеупомянутая «Памятная» тетрадь с собственноручно написанным стихотворением М. Джалиля «Память», до наших дней не сохранились. В фондах Мемориального музея Мусы Джалиля в г. Мензелинске мы имеем лишь машинописные копии этих воспоминаний и стихотворения⁶. Стихотворение «Память» не имеет конца. Возможно, оно не было завершено самим поэтом. Оставшееся не изданным стихотворение поэта достаточно полно передает палитру чувств, испытываемую автором в конце 1941 г., т. е. непосредственно перед отправкой на фронт – в действующую армию.

ПРИМЕЧАНИЯ:

1. Муса Жәлил. Тупчы анты (шигырьләр җыентыгы). – Казан: Татгосиздат, 1942 [китап тышлыгында 1943 нче ел күрсәтелгән]. – 111 б.
2. Шәмси Хамматов. Муса Жәлил Минзәлә якларында // Социалистик Татарстан. – 1980. – 12 октябрь. – № 236 (18136). – 3 б.
3. Рабига Таканаева – актриса Мензелинского татарского драматического театра, супруга Ходжи Шункарова – театрального артиста и режиссера, основателя в 1930 г. Первого межрайонного колхозно-совхозного театра в г. Чистополе (так называемого, «Театра Шункара» – «Шоңкар театры»).
4. Перевод воспоминаний с татарского языка кандидата исторических наук Р. Г. Галляма.
5. Далее стихотворение обрывается.
6. Мемориальный музей Мусы Джалиля филиал МБУК «Краеведческий музей» Мензелинского муниципального района Республики Татарстан, ОФ КП – 84, 409.

Фото и материалы из фондов Мемориального музея Мусы Джагилия филиал МБУК «Краеведческий музей» Мензелинского муниципального района Республики Татарстан. Photos and materials from the funds of Musa Jalil's Memorial Museum, branch of the "Local History Museum" of Menzelinsky Municipal District of the Republic of Tatarstan.

Сведения об авторах

Галлям Рашид Габдельфатович, кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Института татарской энциклопедии и регионоведения им. М. Хасанова АН РТ, e-mail: r.gallam@mail.ru

Данилова Эндже Ирековна, заведующая Мемориальным музеем Мусы Джагилия филиал МБУК «Краеведческий музей» Мензелинского муниципального района РТ, e-mail: menzmusa@mail.ru

About the author

Rashid G. Galliam, Candidate of History Sciences, Senior Researcher at Institute of Tatar Encyclopedia and Regional Studies named after M. Khasanov of Academy of Sciences of Republic of Tatarstan, e-mail: r.gallam@mail.ru

Endzhe I. Danilova, Head of Memorial Museum of Musa Jalil', Branch of Municipal Budgetary Institution "Local History Museum" of Menzelinsky Municipality District of the Republic of Tatarstan, e-mail: menzmusa@mail.ru

В редакцию статья поступила 18.02.2026, опубликована:

Галлям Р. Г., Данилова Э. И. Археографическая находка поэтического творчества Мусы Джагилия (к 120-летию со дня рождения) // Гасырлар авазы – Эхо веков Echo of centuries. – 2026. – № 1. – С. 93-98.

Submitted on 18.02.2026, published:

Galliam R. G., Danilova E. I. *Arheograficheskaya nakhodka poehticheskogo tvorchestva Musy Dzhaliilya (k 120-letiyu so dnya rozhdeniya)* [Archaeographic Find Based on the Poetic Works of Musa Jalil' (to his 120-Anniversary)]. IN: *Gasyrlar avazy – Eho vekov* [Echo of centuries], 2026, no. 1, pp. 93-98.